




Punizione

Straff

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Laura Pighini

 italiensk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)

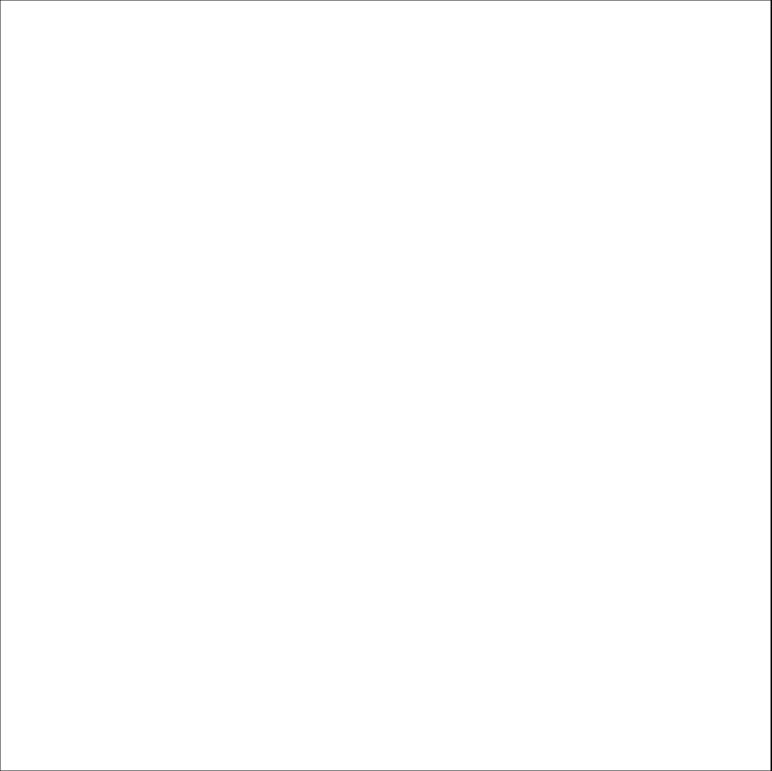




Un giorno, mamma raccolse molta frutta.

...

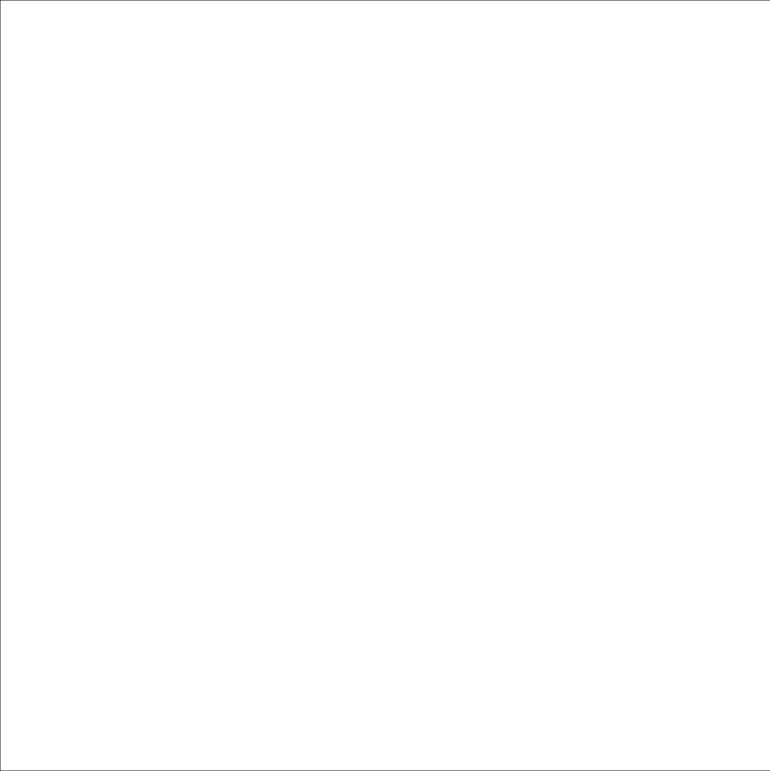
En dag fikk mamma mye frukt.



“Possiamo avere un po’ di frutta?”  
Chiedemmo. “Mangeremo la frutta  
stasera.” Disse mamma.

...

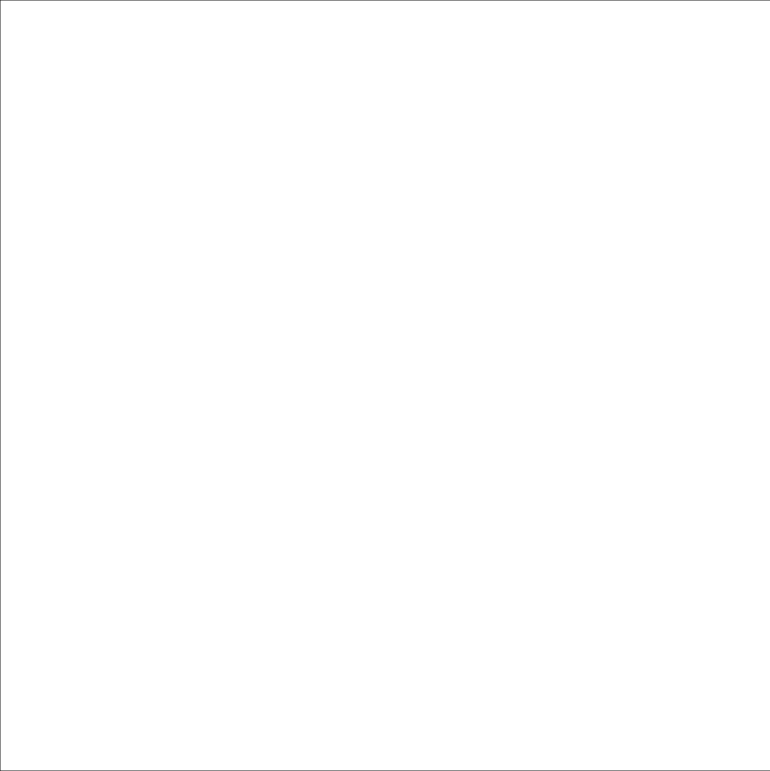
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal  
spise frukten i kveld”, sier mamma.



Mio fratello Rahim era molto ingordo.  
Assaggiò tutta la frutta. Mangiò molta di  
essa.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på  
all frukten. Han spiser mye av den.



“Guarda cosa ha fatto Rahim!” gridò il mio fratellino più piccolo. “Rahim è monello ed egoista!” Dissi io.

...

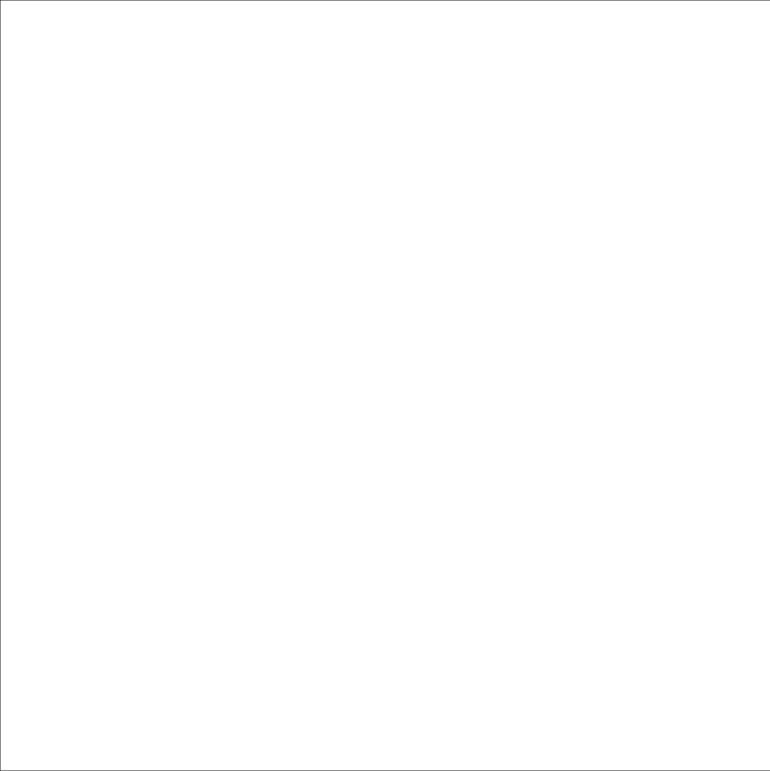
“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mamma si arrabbiò con Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Anche noi eravamo arrabbiati con Rahim,  
ma lui non si sentiva in colpa.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er  
ikke lei seg.

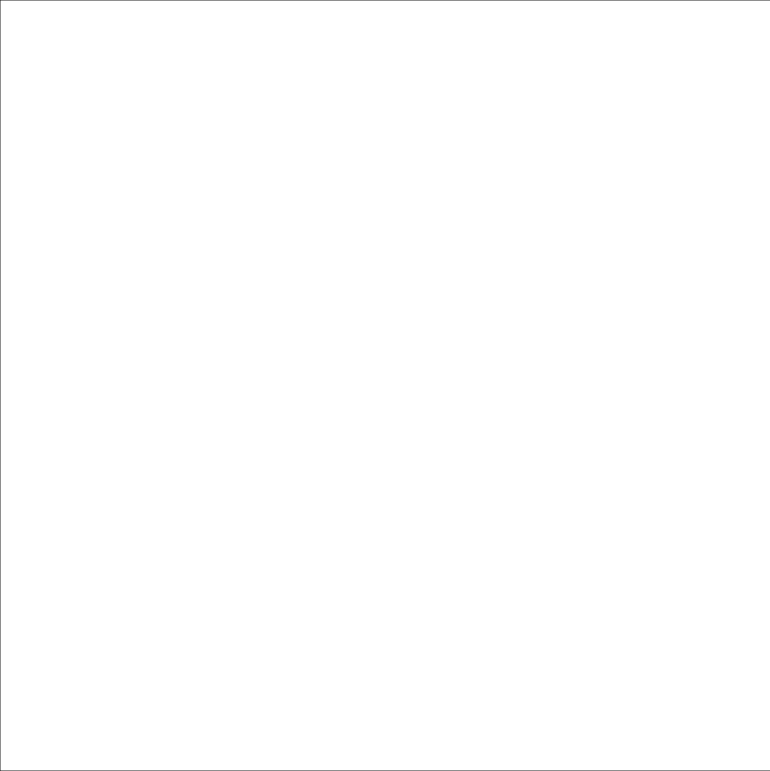


“Non punirai Rahim?” Chiese il mio fratellino.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.





“Rahim, presto te ne pentirai,” avvertì la mamma.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”,  
advarer mamma.



Rahim cominciò a sentirsi male.

...

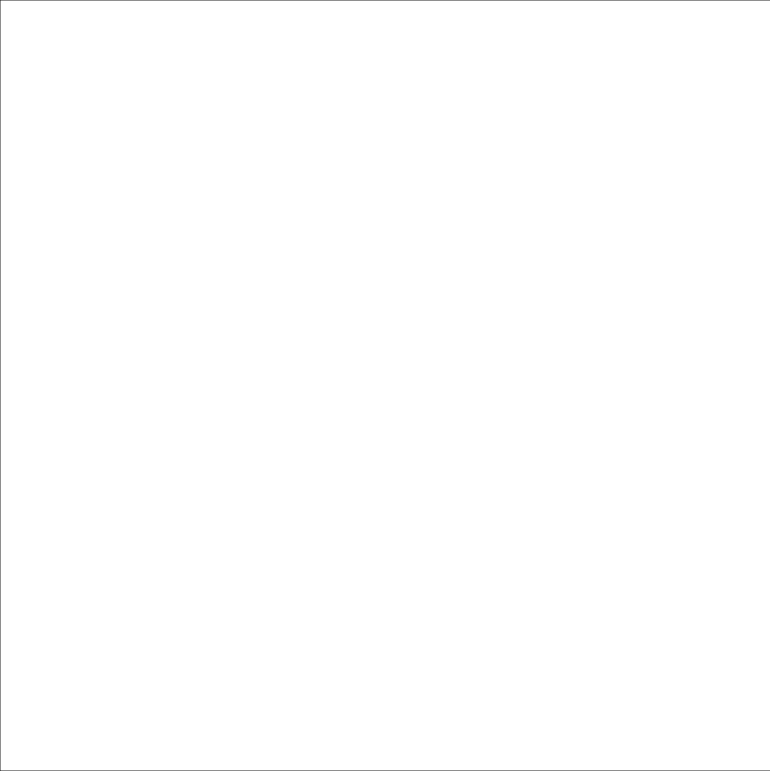
Rahim begynner å føle seg uvel.



“Mi fa malissimo la pancia,” bisbigliò Rahim.

...

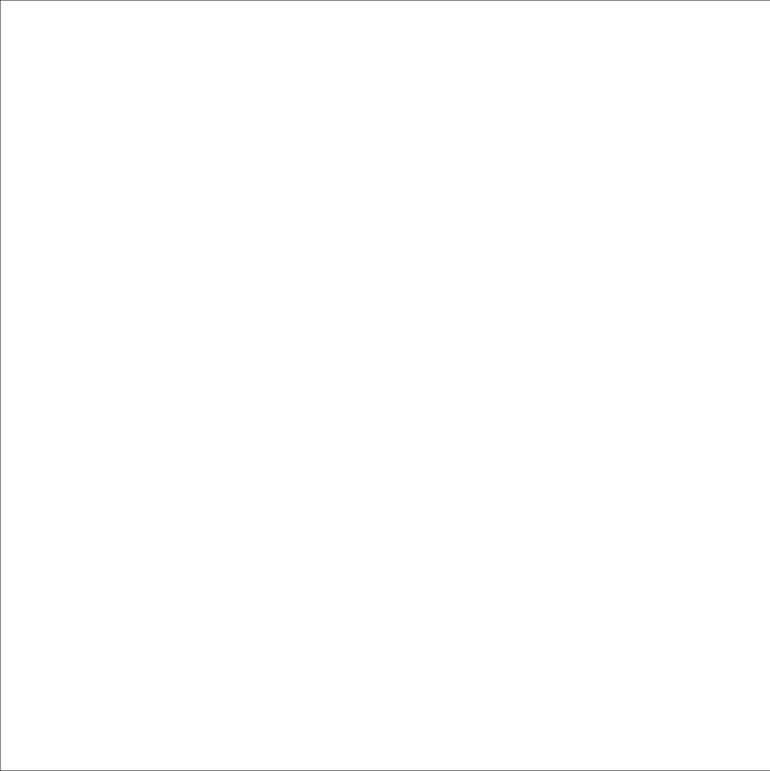
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Mamma sapeva che questo sarebbe  
successo. La frutta stava punendo Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!



Più tardi, Rahim chiese scusa a tutti noi.  
“Non sarò più così ingordo,” promise. E noi  
tutti gli credemmo.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal  
aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror  
ham alle sammen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Punizione

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Laura Pighini (it), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).